

University of World
Economy and Diplomacy



Modern Trends in Education: Foreign Languages and International Economics

International scientific and practical conference
February 23, 2022 - Tashkent, Uzbekistan

PROCEEDINGS

Tashkent-2022

UNIVERSITY OF WORLD ECONOMY AND DIPLOMACY



Collection of the International scientific and practical conference on
**“Current Trends in Education: Foreign Languages and
International Economics”**

February 23, 2022

**“Ta’limda zamonaviy trendlar: xorijiy tillar va xalqaro
iqtisodiyot”**

mavzusidagi Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari to’plami

2022 yil 23 fevral

Сборник материалов Международной научно-практической
конференции на тему

**“Современные тенденции в образовании: иностранные
языки и международная экономика»**

23 февраля 2022 года

Tashkent – 2022

"Modern Trends in Education: Foreign Languages and International Economics"
International scientific and practical conference. February 23, 2022. – Tashkent: UWED,
2022. – 930 p.

Approved by the Academic Council of the University of World Economy and Diplomacy
(Protocol № 15, dated from February 21, 2022)

The editors: *R.A. Arslonbekova*, Senior lecturer, UWED
A.K. Abdullaev, Senior lecturer, UWED
M. Kh. Batirova, Lecturer, UWED
D.I. Allaberganova, Lecturer, UWED
Kh.A. Akhmadjanov, Lecturer, UWED

Managing editor: *M.A. Nazarova*, Associate Professor, doctor of philosophy (PhD) on
pedagogical sciences, UWED

Reviews: *G.N. Irmukhamedova*, Associate Professor, PhD, Dean of the Language Training
of Tashkent Branch of MGIMO University (Moscow State Institute of
International Relations) of the Ministry of Foreign Affairs of Russian
Federation

G.S. Ismailova, Associate Professor, Doctor of Law, Vice-Rector for Science
and Innovation, UWED

The collection contains articles by participants of the International Scientific and Practical Conference held at the UWED on February 23, 2022. Theme of the conference: "Modern Trends in Education: Foreign Languages and International Economics".

The collection includes the issues related to the specific features of teaching in conditions of universal distance learning in various educational organizations: problems, experience, prospects; actual issues of teaching foreign languages in the field of international economics and management; digital economy: trends and prospects of business transformation; translation in the era of artificial intelligence: integration of different approaches, transformation of translation into a pedagogical tool; implication of interdisciplinary team teaching in LSP (languages for specific purpose): experience, achievements, problems and solutions.

University professors, researchers, students, employees of relevant ministries and departments, can use this collection of materials.

The opinions and recommendations provided in the articles are those of the authors and may be of interest to everyone who is interested in issues related to the sustainable development of the foreign languages and international economy.

Authors are responsible for the accuracy and reliability of the information contained in the articles.

The electronic version of the Collection is available at:
<http://uwed.uz/uz/scientific-publications>

© University of World Economy and Diplomacy, 2022.

“Таълимнинг замонавий йўналишлари: хорижий тиллар ва халқаро иқтисодиёт” мавзусидаги Халқаро илмий-амалий анжуман. – Тошкент, ЖИДУ, 2022. – 930 б.

Жаҳон иқтисодиёти ва дипломатия университети Илмий кенгашининг қарори билан тасдиқланган (2022 йил 21 февраль 15 - сонли Баённома).

Таҳрир хайъати: *Р. А. Арсланбекова, катта ўқитувчи, ЖИДУ*
А. К. Абдуллаев, катта ўқитувчи, ЖИДУ
М. Х. Батирова, ўқитувчи, ЖИДУ
Д.И. Аллаберганова, ўқитувчи, ЖИДУ
А.Х. Ахмаджанов, ўқитувчи, ЖИДУ

Масъул муҳарир: *М.А.Назарова, доцент, педагогика фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD), ЖИДУ*

Такризчилар: *Г.Н. Ирмухаммедова, доцент, педагогика фанлари номзоди, Россия Федерацияси ташқи ишлар вазирлиги МГИМО университети (Москва Давлат халқаро муносабатлар институти) Тошкент филиали тил ўқитиш декани*
Г.С. Исмаилова, доцент, юридик фанлари доктори, фан ва инновациялар бўйича проректор, ЖИДУ

Ушбу тўплам 2022 йил 23 февраль куни Жаҳон иқтисодиёти ва дипломатия университетида “Таълимнинг замонавий йўналишлари: хорижий тиллар ва халқаро иқтисодиёт” мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуман материаллари асосида шакллантирилди.

Тўпламда замонавий илмий-услубий ёндашувлар бўйича таклиф ва мунозаралар ўрин олган бўлиб, турли таълим муассасаларида универсал масофавий таълим шароитида ўқитишнинг ўзига хос хусусиятлари: муаммолар, тажрибалар, истиқболлар; халқаро иқтисодиёт ва менежмент соҳасида чет тилларни ўқитишнинг долзарб масалалари; рақамли иқтисодиёт: бизнесни ўзгартириш тенденциялари ва истиқболлари; сунъий интеллект даврида таржима: турли ёндашувлар интеграцияси, таржимани педагогик воситага айлантириш; мутахассислик учун хорижий тиллар (LSP) ўқитишда фанлараро интеграцион таълимнинг ахамияти: тажриба, ютуқлар, муаммолар ва ечимлар каби масалалар кўриб чиқилди ва ўз аксини топди.

Мазкур тўпламдан олий ўқув юртлари профессор-ўқитувчилари, тадқиқотчилар, магистрантлар, талабалар, тегишли вазирлик ва муассасалар ходимлари фойдаланишлари мумкин.

Тўпламга киритилган тезислардаги маълумотларнинг ҳаққонийлиги ва иқтибосларнинг тўғрилигига муаллифлар масъулдир.

Тўпламнинг электрон вариантыни қуйидаги манзилдан олишингиз мумкин:
<http://uwed.uz/uz/scientific-publications>

© Жаҳон иқтисодиёти ва дипломатия университети, 2022.

Сборник материалов Международной научно-практической конференции на тему «Современные тенденции в образовании: иностранные языки и международная экономика». – Ташкент: “УМЭД”, 2022. – 930 с.

Утвержден на заседании Ученого совета Университета мировой экономики и дипломатии (Протокол №15 от 21 февраля 2022 года).

Редколлегия: *Р.А. Арслонбекова*, старший преподаватель, УМЭД
А. К. Абдуллаев, старший преподаватель, УМЭД
М. Х. Батирова, преподаватель, УМЭД
Д.И. Аллаберганова, преподаватель, УМЭД
А.Х. Ахмаджанов, преподаватель, УМЭД

Ответственный редактор: *М.А. Назарова*, доцент, доктор философии (PhD) по педагогическим наукам, УМЭД

Рецензенты: *Г.Н.Ирмухамедова*, доцент, кандидат педагогических наук, декан факультета языковой подготовки Ташкентского филиала МГИМО (Московский государственный институт международных отношений) МИД России

Г.С.Исмаилова, доцент, доктор юридических наук, проректор по науке и инновациям, УМЭД

В сборнике представлены статьи участников Международной научно-практической конференции, прошедшей в УМЭД 21 февраля 2022 г. Тема конференции: «Современные тенденции в образовании: иностранные языки и международная экономика».

В сборник вошли предложения и обсуждения современных научных и методологических подходов, направленных на особенности преподавания в условиях всеобщего дистанционного обучения в различных образовательных организациях: проблемы, опыт, перспективы; актуальные вопросы обучения иностранных языков в сфере международной экономики и менеджмента; цифровая экономика: тренды и перспективы трансформации бизнеса; перевод в эпоху искусственного интеллекта: интеграция разных подходов, превращение перевода в педагогический инструмент; значение междисциплинарного командного обучения в LSP (языки для специальных целей): опыт, достижения, проблемы и решения.

Настоящий сборник материалов может быть использован профессорами университетов, исследователями, студентами, сотрудниками соответствующих министерств и ведомств.

Авторы сами несут ответственность за точность и достоверность информации, содержащейся в статьях.

Электронная версия коллекции доступна по адресу:
<http://uwed.uz/en/scientific-publications>

©Университет мировой экономики и дипломатии, 2022.

CONTENT

<i>Jalolov J.J., Saimnazarova D. A.</i> MODERN TRENDS IN THE WORLD LINGUODIDACTIC	22
--	----

<i>Irmukhamedova G.N.</i> ENGLISH AS A MEDIUM OF INSTRUCTION IN UZBEKISTAN	28
--	----

SECTION I

SPECIFIC FEATURES OF TEACHING IN CONDITIONS OF UNIVERSAL DISTANCE LEARNING IN VARIOUS EDUCATIONAL ORGANIZATIONS: PROBLEMS, EXPERIENCE, PROSPECTS

<i>Исмаилова Г.С., Мухторов М.М.</i> ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ В УСЛОВИЯХ ВСЕОБЩЕГО ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ В РАЗЛИЧНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ ПРОБЛЕМЫ, ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ	32
---	----

<i>Закирова Ф.М.</i> УНИВЕРСИТЕТ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ: ОСОБЕННОСТИ СОЗДАНИЯ, ОРГАНИЗАЦИИ И ОБУЧЕНИЯ	35
---	----

<i>Ганиханова М.Б.</i> К ВОПРОСУ О ТРУДНОСТЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗАХ	39
---	----

<i>Мухитдинова М.Р.</i> АХБОРОТ ТАЪЛИМ МУЎИТИДА МАСОФАВИЙ ЎЎҚИТИШНИНГ РИВОЖЛАНИШ ЖАРАЁНИ ВА ХОРИЖИЙ ТАЖРИБА	43
--	----

<i>Мурадова Н.Т.</i> ЭФФЕКТИВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ЭПОХУ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	47
--	----

<i>Муталова Д.А.</i>	50
МЕТОДЫ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ В НЕПРЕРЫВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ	
<i>Наримбоева Л.К.</i>	55
ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА В РАЗВИТИИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	
<i>Xidoyatova N.A.</i>	60
INTEGRATIVE APPROACH: IMPORTANT ELEMENT OF TEACHING OF FOREIGN LANGUAGE	
<i>Sanaqulova A.R.</i>	64
SYSTEM OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN THE EDUCATION	
<i>Санақулова А.Р., Муталова З.Ф., Акмалхонова Г.М.</i>	68
КАСБ ТАЪЛИМИ ЎҚИТУВЧИЛАРИНИ ТАЙЁРЛАШ СИФАТИНИ ТАЪМИНЛАШДА ТАРМОҚЛАРАРО АМАЛИЙ ИНТЕГРАЦИЯНИНГ ИМКОНИЯТЛАРИ	
<i>Kadyrkhodjayeva D.B.</i>	74
ONLINE LEARNING AT UNIVERSITIES: ADVANTAGES AND DISADVANTAGES	
<i>Sekerova A.S.</i>	77
SOME OF THE PROBLEMS OF DISTANCE LEARNING	
<i>Saidova G.A.</i>	81
CHANGE FROM CLASSROOM EDUCATION TO DIGITAL EDUCATION IS THE NEW WAVE IN BOTH EDUCATION AND ECONOMIC SECTOR	
<i>Ibrohimova M.U.</i>	85
TURLI TA'LIM TIZIMLARIDA MASOFAVIY TA'LIM SHAROITIDA MUAMMOLARI, TAJRIBALARI VA ISTIQBOLLARI	
<i>Turobov U. A.</i>	90
SPECIFIC FEATURES OF TEACHING IN CONDITIONS OF UNIVERSAL DISTANCE LEARNING IN VARIOUS EDUCATIONAL ORGANIZATIONS: PROBLEMS, EXPERIENCE, PROSPECTS	

<i>Ziyoyeva M.S., Jo`rayev I.A.</i>	96
MASOFAVIY TA'LIM – ZAMON TALABI	
<i>Ядгарова Л.Д., Эргашева С.Б.</i>	100
РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ С ПОМОЩЬЮ СОВРЕМЕННЫХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ВУЗАХ В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ	
<i>Moyninova E.K.</i>	105
UNIVERSAL MASOFAVIY TA'LIM SHAROITIDA VEB- KVEST TECHNOLOGIYASIDAN FOYDALANISHNING SAMARADORLIGI	
<i>Norova F.F.</i>	110
MOODLE-TA'LIMNI BOSHQARISH TIZIMIDA INTERAKTIV ELEMENTLARDAN FOYDALANISH ASOSLARI	
<i>Рамазонова А.И.</i>	115
METHODS AND FORMS OF DISTANCE LEARNING IN PROFESSIONAL EDUCATION SYSTEM: SYNCHRONOUS AND ASYNCHRONOUS DISTANCE LEARNING	
<i>Shukurova Z.F.</i>	117
MASOFAVIY TA'LIMDA YUZ BERADIGAN MUAMMOLAR VA UNING TA'LIM SIFATIGA O'ZARO TA'SIRI	
<i>Suleymanova G.N.</i>	123
CHALLENGES OF DISTANCE EDUCATION IN LANGUAGE TEACHING / LEARNING	
<i>Safarova Z.R.</i>	127
SELF-STUDY AND DISTANCE LEARNING APPLICATIONS	
<i>Акбаева Х.Б.</i>	131
ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ КАК ИННОВАЦИОННАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	
<i>Алимова Ф.М.</i>	132
ПРИЕМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ	

<i>Мавлонова М.Д.</i> ЎЗБЕК ТИЛИГА ЎЗЛАШГАН АХБОРОТ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ ТЕРМИНЛАРИНИНГ ТАРЖИМА ҚИЛИШ ХУСУСИЯТЛАРИ	136
<i>Razakova M.T.</i> DISTANCE LEARNING AND ITS OPPORTUNITIES	143
<i>Такташева Д. Р.</i> OPPORTUNITIES OF E-LEARNING IN ONLINE TESTING OF ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY OF ENGINEERING UNIVERSITY STUDENTS	145
<i>Sadikova M.B.</i> EDUCATIONAL PROCESS OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES IN PANDEMIC PERIOD	150
<i>Тешабаев А.В.</i> ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ В УСЛОВИЯХ ВСЕОБЩЕГО ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В РАЗЛИЧНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ: ПРОБЛЕМЫ, ОПЫТ, ПЕРСПЕКТИВЫ	155

SECTION II

TOPICAL ISSUES OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN THE FIELD OF INTERNATIONAL ECONOMICS AND MANAGEMENT

<i>Эрданова С.</i> ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ БУДУЩИХ ЭКОНОМИСТОВ-МЕНЕДЖЕРОВ	159
<i>Salomova M.Z., Zokhirova A.U.</i> AN OVERVIEW OF COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING	161
<i>Ataeva G.B.</i> BUSINESS ENGLISH AS A TOOL FOR BUSINESS	166

<i>Khalilova H.Kh.</i>	171
SOME PECULARITIES OF TEACHING ENGLISH FOR FINANCE STUDENTS	
<i>Mansurova N.A.</i>	173
INGLIZ TILIDA MENEJMENT SOHASIGA OID TERMINLARNING SEMANTIK VA STRUKTUR TAHLILI	
<i>Ataeva N.S.</i>	176
LEXICOGRAPHIC FEATURES OF BANKING AND FINANCIAL TERMS IN ENGLISH AND UZBEK	
<i>Bakhromova I.T.</i>	179
THE ROLE OF A FOREIGN LANGUAGE IN DEVELOPING PROFESSIONAL COMPETENCE OF FUTURE SPECIALISTS IN THE FIELD OF ECONOMICS	
<i>Аллаберганова Д. И.</i>	183
ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ ПИСЬМЕННОМУ ПЕРЕВОДУ НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКИХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ	
<i>Пардаева С.А.</i>	186
ТЕРМИН ВА ТЕРМИНОЛОГИЯГА ОИД ҚАРАШЛАР	
<i>Хайдаров И.Т.</i>	189
ЎЗБЕК ТИЛИДА СУҒУРТА ТЕРМИНЛАРИНИНГ ТАДРИЖИЙ ТАРАҚҚИЁТ БОСҚИЧЛАРИ	
<i>Мансурова Н.А.</i>	191
MANAGEMENT: <i>МЕНЕДЖМЕНТ</i> ИЛИ <i>УПРАВЛЕНИЕ</i> ? СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНОВ, КАСАЮЩИХСЯ МЕНЕЖМЕНТА	

SECTION III

DIGITAL ECONOMY: TRENDS AND PROSPECTS OF BUSINESS TRANSFORMATION

<i>Sindarov Sh.Э.</i> РАҚАМЛИ ИҚТИСОДИЁТ ШАРОИТИДА ИНВЕНТАРИЗАЦИЯНИ ЎТКАЗИШ ХУСУСИЯТЛАРИ	196
<i>Yusupov Y.Kh.</i> IMPORTANCE AND METHODS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN THE FIELD OF INTERNATIONAL ECONOMICS AND MANAGEMENT	204
<i>Rustamov M.S.</i> TADBIRKORLIKNI QO‘LLAB-QUVVATLASH YO‘LLARI	213
<i>Bazarov Z.X.</i> MAMLAKATIMIZDA HAYOT SUG‘URTASINNG O‘ZIGA XOS XUSUSIYATLARI	218
<i>Tokhirov A.B.</i> DIGITAL ECONOMY: TRENDS AND PROSPECTS FOR BUSINESS CHANGE	221
<i>Rayimnazarov S.D.</i> MODERN BANKING SERVICES: ESSENCE, TYPES AND DIRECTIONS OF DEVELOPMENT	224
<i>Naim N.A.</i> PERSPECTIVES OF DIGITAL ECONOMY	232
<i>Rustamov M.S.</i> SMALL BUSINESS LOANS	235
<i>To‘xtayev S.S.</i> TA‘LIMDA ZAMONAVIY TRENDLAR: XORIJIY TILLAR VA XALQARO IQTISODIYOT	240
<i>Rustamov M.S., Erniyazova S.Sh.</i> CHANGES IN THE MARKETING STRATEGY AT THE STAGE OF TRANSITION OF THE ECONOMY TO DIGITAL	247

<i>Rustamov M.S., Abduvosiqov A.</i> JINOYI FAOLIYATDAN OLINGAN DAROMADLAR IQTISODIY RIVOJLANISH UCHUN TO‘SIQ	250
<i>Rustamov M.S., Adambaev U.</i> BANKLARARO KREDIT BANK RESURS BAZASINI MUSTAHKAMLASHDA MUHIM OMIL	253
<i>Nurmanov B.F., Amonova M.A.</i> INGLIZ TILIDA SO‘ZLASHUVCHI DAVLATLARNING RAQAMLI IQTISODIYOTGA O‘TISHIDA INTERNET REKLAMANING AHAMIYATI	256
<i>Джураева М., Аннаева М.</i> НАҚД ПУЛСИЗ ҲИСОБ-КИТОБЛАРНИНГ ШАКЛЛАРИ ҲИСОБ-КИТОБ ҲУЖЖАТЛАРИНИ РАСМИЙЛАШТИРИШ ТАРТИБИ	260
<i>Хабибов Р.И.</i> ЧЕГАРА ҲУДУДЛАРДА МАХСУС САНОАТ ЗОНАЛАРИНИ ТАШКИЛ ЭТИШГА ОИД АЙРИМ ҲУҚУҚИЙ НОРМАЛАР ТАНҚИДИЙ ТАҲЛИЛИ	265
<i>Kobilov A.U., Xoliqova M.Q.</i> DIGITAL ECONOMY IN EDUCATION	272
<i>Ermatova Z.Q.</i> RAQAMLI IQTISODIYOT DAVRIDA DASTURIY MAHSULOTLARNI YARATISH VA TADBIQ ETISH STRATEGIYALARINI ISHLAB CHIQISH	275
<i>Ayupov R.H., Qurbonov Z.M.</i> TA’LIMDA ZAMONAVIY TRENDLAR VA XALQARO IQTISODIYOTDA KERAKLI BO’LGAN RESURSLAR	280

SECTION IV
**TRANSLATION IN THE ERA OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE:
INTEGRATION OF DIFFERENT APPROACHES,
TRANSFORMATION OF TRANSLATION INTO A PEDAGOGICAL
TOOL**

<i>Садуллаев Ф.Б., Ганиева О.Х.</i> ТАРЖИМАДА РАВИШЛАРНИНГ ТУРЛИ МАЪНО ОТТЕНКАЛАРИ КАСБ ЭТИШИ (Жон Стейнбек романлари мисолида)	283
<i>Saidova N.S.</i> BASIC PRINCIPLES OF TRANSLATION THEORY AND ITS IMPORTANCE IN THE EDUCATION	286
<i>Носирова Р.Х.</i> КОММУНИКАТИВНАЯ СТРАТЕГИЯ УБЕЖДЕНИЯ И СПОСОБЫ ЕЁ РЕАЛИЗАЦИИ В АРГУМЕНТАЦИОННЫХ ТЕКСТАХ ПАРЕМИЙ	290
<i>Тешибоева З.С.</i> ШАКЛ ВА МАЗМУН ЎРТАСИДАГИ ФУНКЦИОНАЛ АЛОҚАЛАР- СЎЗЛАР ОРАСИДАГИ МУНОСАБАТЛАРНИ ИФОДАЛОВЧИ ВОСИТА СИФАТИДА	294
<i>Achilova M.S.</i> COMPOSITION ANALYSIS OF THE WORK A.S.CHULPAN	296
<i>Турсунбоева М.Д.</i> ВНУТРИЯЗЫКОВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ	299
<i>Абдуллаев.А.А.</i> ДИСКУССИЯ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ У СТУДЕНТОВ	304
<i>Ибадуллаев К.М.</i> КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОДА В РАМКАХ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (на материале английского языка)	310

<i>Носирова З.Х., Нодирхонова М.О, Одилова М.Ш.</i>	314
ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ЦЕЛЯХ УСТНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ	
<i>Муталова Д.А., Солохиддинова Н.Ф., Умурова Г.И.</i>	319
ПРОБЛЕМА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	
<i>Носирова Р.Х., Хуррамова Г.Ш.</i>	322
ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ УСТНОЙ РЕЧИ	
<i>Хурвалиева Т.Л.</i>	326
ОБЩИЕ ВОПРОСЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ	
<i>Babaeva V.T., Rahmatov A.</i>	330
TYPES OF TRANSLATION AND THEIR FEATURES	
<i>Sa'dullayeva H. H.</i>	335
CHET EL ADABIYOTINI O'QITISHDA MENTALITET VA TIL MASALALARINING AHAMIYATI	
<i>Fayazova D.S., Vohidov A.O.</i>	338
TRANSLATION METHOD IS THE BEST WAY FOR LANGUAGE TEACHING	
<i>Fayazova D.S.</i>	341
TRANSLATION METHOD AND AUDIO LINGUAL PRINCIPLES IN LEARNING ENGLISH LANGUAGE	
<i>Saydivaliyeva B.S.</i>	347
SMART ONLINE TRANSLATORS WITH AN ARTIFICIAL INTELLIGENCE	
<i>Toshtemirova M.E.</i>	352
TYPES OF MEANING IN THE FIELD OF TRANSLATION	
<i>Matnazarova X.S.</i>	356
O'ZBEK TILIDAGI JINSNING GRAMMATIK KATEGORIYASINI TARJIMA QILISH USULLARINI O'RGATISH	
<i>Усманова Г.Ш.</i>	360
МАТНАЗАР АБДУЛХАКИМНИНГ ТАРЖИМОНЛИК ФАОЛИЯТИ	

<i>Аткамова С.</i>	
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АНГЛИЙСКИХ ЗАИМСТВОВАННЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В МЕДИАТЕКСТЕ	362
<i>Irgasheva Sh. S.</i>	368
ZAMONAVIY IQTISODIY MAVZULARDAGI NELOGIZMLARINI TARJIMA QILISHDAGI QIYINCHILIKLARI	
<i>Байжонова Л.Э., Нуштаева О.Х.</i>	372
ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ КАК ИНСТРУМЕНТ ПЕРЕВОДЧИКА	
<i>Iskanova N.P.</i>	376
APPROACHES AND ACTIVITIES DEVELOPING INTERCULTURAL COMPETENCE OF FOREIGN LANGUAGE LEARNERS	
<i>Akhmadaliyeva M.</i>	
TEXT AND INTERPRETATION IN DISCOURSE ANALYSIS	382

SECTION V

IMPLICATION OF INTERDISCIPLINARY TEAM TEACHING IN LSP: EXPERIENCE, ACHIEVEMENTS, PROBLEMS AND SOLUTIONS

<i>Saidova F. B.</i>	387
FORMATION OF A COMMUNICATIVE COMPETENCE IN TRAINING FOREIGN LANGUAGE	
<i>Shonasirova Z. Yu.</i>	391
THE ROLE OF INDEPENDENT WORKS IN EDUCATIONAL PROCESS	
<i>Razikova D.S., Yunusova B.T.</i>	394
THE IMPORTANCE OF FORMATIVE ASSESSMENT IN THE PROCESS OF TEACHING STUDENTS OF OIL AND GAS PROFILE	

<i>Марипова Н.Х.</i> ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ	398
<i>Ismanova M.A.</i> METHODOLOGY OF TEACHING EFL AS AN ACADEMIC SUBJECT	403
<i>Каримжонова Д.А.</i> ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ЛИЧНОСТИ ПЕДАГОГА	410
<i>Xurvaliyeva T.L.</i> INTERDISCIPLINARY INTEGRATION OF MAINTENANCE EDUCATION AT THE PRIMARY STAGE OF EDUCATION	416
<i>Abdullayeva M.D.</i> DEFINITION OF THE CONTENTS OF THE FORMATION PROFESSIONAL QUALITY FUTURE TEACHERS OF THE LABOR EDUCATION	421
<i>Atabekov F.O.</i> ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА	426
<i>Абдуллаев А.А., Аширбоев И.М., Сатвалдиева Н.З.</i> НОВАЯ ТЕХНОЛОГИЯ СИСТЕМНОГО ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКА И СОСТАВЛЕНИЯ ТЕКСТА	429
<i>Juraboyev A.B.</i> PROFESSIONALLY ORIENTED TEACHING OF FOREIGN LANGUAGE IN NON-LANGUAGE UNIVERSITIES	435
<i>Соатов Э.М.</i> ИННОВАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ ЛИЧНОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ	440
<i>Xolmatova S.K.</i> CIRCULAR TRAINING ONE OF THE EFFECTIVE FORMS OF CLASSES	444
<i>Maripova N.X., Abduganiyeva O.T., Ernazarova S.M.</i> INTEGRATIVE APPROACH: IMPORTANT ELEMENT OF TEACHING OF FOREIGN LANGUAGE AS EFL	448

<i>Исманова М.А., Пулатова Н.С. Рузиматова Ш.К.</i>	452
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ СПОСОБНОСТЕЙ И ИХ РАЗВИТИЮ	
<i>Narimboyeva L.K., Deketerova D., Mirzaaliyeva A.</i>	457
COMMUNICATIVE-COGNITIVE APPROACH TO TEACHING OF FOREIGN LANGUAGE	
<i>Каримжонова Д.А., Мухаммадова Р.М., Худойберганава Х.Б.</i>	461
ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЕ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	
<i>Тешибоева З.С., Абдувасиева М.О., Мухторова Э.Х.</i>	465
ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ	
<i>Ачилова М.С., Баймурзаева А.Н., Мирхomidova Д.И.</i>	470
РОЛЬ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ	
<i>Aslonova Kh.I.</i>	473
COHESION AND COHERENCE IN WRITTEN TEXT	
<i>Shoyimqulova M. Sh.</i>	477
CLASSROOM ACTIVITIES IN COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING USED FOR TEACHING FOREIGN LANGUAGES	
<i>Rakhmonova M.A.</i>	482
DEVELOPING STUDENT' CREATIVE THINKING IN EFL CLASSES	
<i>Nazarova S.A.</i>	484
TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES AND TEACHER TRAINING	
<i>Gerard Cullen, Olga Safonkina</i>	491
ENGLISH AS A MEDIUM OF INSTRUCTION CBHE ERASMUS + KA2 PROJECT FOR ARMENIA AND RUSSIA	

<i>Tillayeva Sh.M.</i>	510
TALABALARNING AXBOROT-KOMMUNIKATIV KOMPETENTLIGINI TA'LIM JARAYONIDA OSHIRISH	
<i>Kasimova M.M.</i>	516
IMPORTANCE OF LEARNING TELECOMMUNICATION TERMINOLOGY IN ESL	
<i>Khalilova H.Kh.</i>	519
SOME DEBATE STRATEGIES DURING LANGUAGE TEACHING LESSONS	
<i>Qulahmedova G.A.</i>	521
PROBLEMS WHICH CAN APPEAR WHILE ACQUIRING LANGUAGE SKILLS	
<i>Mirkasimova M.</i>	524
INTERACTIVE METHODS AS A TEACHING ISSUES IN HIGHER EDUCATION	
<i>Nigmatova D.Y.</i>	527
TEACHING VOCABULARY AND THE MOST EFFECTIVE WAYS OF IMPROVING FOREIGN VOCABULARY	
<i>Norova R. F., Nasirova V.</i>	530
VISIBILITY AS A MEANS OF CREATING COMMUNICATIVE AMBITION IN TEACHING ORAL FOREIGN LANGUAGE	
<i>Рустамова З.Р.</i>	533
ТЕНДЕНЦИИ СОВРЕМЕННОГО «-КОММУНИКАТИВНО- КОМПЕТЕНТНОГО» ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	
<i>Sharipova F.N., Narziyev S.</i>	536
TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE TO TECHNICAL STUDENTS	
<i>Raxmonova G.</i>	542
INGLIZ TILIDAGI EVFIMIZMLARNI IJTIMOYIY HAYOTDA AKS ETISHI	
<i>Salomova M.Z.</i>	545
THE BACKGROUND PECULIAR FEATURES OF COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING	

<i>Shoyimqulova M.Sh., Ashurov Sh.</i>	550
COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING TECHNIQUES AND ITS INTERACTIVE STRATEGIES OF MOTIVATING	
<i>Odilova K.T.</i>	556
THE ISSUE OF USING MODERN TECHNOLOGIES AND PROBLEMS IN ENGLISH TEACHING	
<i>Usmanova G.Sh.</i>	558
ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY: SOME APPROACHES TO PREPARING FOR IELTS (MODULE WRITING TASK 2)	
<i>Zakirova D.Y.</i>	562
ASSESSMENT TECHNIQUES IN TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES	
<i>Абдуллаева Л.А.</i>	565
ОСОБЕННОСТИ ЮРИДИЧЕСКОЙ АНГЛИЙСКОЙ ЛЕКСИКИ	
<i>Акбаева Х.Б.</i>	571
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	
<i>Aminova D.</i>	573
LINGUISTIC AND PSYCHOLINGUISTIC ASPECTS IN TEACHING EFL	
<i>Ahmedova N.I.</i>	579
THE USE OF AUTHENTIC MATERIALS IN ENGLISH LANGUAGE CLASSES	
<i>G'ulomova Sh.Kh.</i>	581
THE SUBJECT MATTER OF WRITING SKILLS IN LEARNING ENGLISH	
<i>Gulyamova M.Kh.</i>	583
INTEGRATED APPROACH TO ENGLISH LANGUAGE TEACHING	
<i>Муҳаббат Ш.Р.</i>	587
ЧЕТ ТИЛ ЎҚИТИШНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ ҲАМДА ДАРСЛИКЛАР САМАРАДОРЛИГИНИ ОШИРИШ	

<i>Sharipova M.Sh.</i> TERMINOLOGY AS AN OBJECT OF LINGUISTICS RESEARCH	592
<i>Примова Х.А., Шарипова У.Б., Абдуллаев Б.А.</i> ТАЪЛИМ-ТАРБИЯ ЖАРАЁНИДА ТАЛАБАНИ БАҲОЛАШГА ЙЎНАЛТИРАДИГАН УСУЛ	596
<i>Maxsudova O.N.</i> SHET TILLARINI O`QITISHDA AXBOROT TEKNOLOGIYALARI INTEGRATSIYALASHUVINING USTUNLIK LARI	600
<i>Кадирова Н. Р.</i> ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ В ВУЗАХ	602
<i>Madjitova O.M.</i> PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN (ENGLISH) LANGUAGE EDUCATION OF OIL AND GAS UNIVERSITY STUDENTS	607
<i>Шавкиева Д. Ш.</i> ИНГЛИЗ ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА БИЛИМЛАРНИ ТИЗИМЛАШТИРИШ ВА ГЕЙМИФИКАЦИЯ ЁРДАМИДА НАМОЙИШ ЭТИШ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ	614
<i>Arifbaeva M.A.</i> METHODS FOR TEACHING SENIOR STUDENTS WHEN CLASSROOM HOURS ARE REDUCED	621
<i>Ишанходжаева Ф.</i> ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕТОДА КЕЙСОВ СТУДЕНТАМ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ	625
<i>Норимова Г.А.</i> ОЛИЙ ТАЪЛИМДА ЗАМОНАВИЙ ТАЪЛИМ ТРЕНДИ- СТРИМИНГ ТЕХНОЛОГИЯСИНИНГ КЎРИНИШЛАРИ ВА ВОСИТАЛАРИ ЗАМОН ТАЛАБИ	629
<i>Аташикова Н.А.</i> ЖАНРОВЫЙ ПОДХОД К МЕТОДИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ ESP	632
<i>Менлимуратова Э.А., Менлимуратова И.А.</i>	636

ТАЛАБАЛАР ЎРТАСИДА МАДАНИЯТЛАРАРО МУНОСАБАТЛАРНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШДА “ИНГЛИЗ ТИЛИ” ФАНИНИНГ ПЕДАГОГИК САЛОҲИЯТИ	
<i>Махсудова О. Н.</i> СОВРЕМЕННАЯ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	640
<i>Махсудова О. Н.</i> ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СОВРЕМЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	643
<i>Менлимуратова Э.А</i> ИНГЛИЗ ТИЛИНИ ЎРГАНИШ ЖАРАЁНИДА КОММУНИКАТИВ ВА ЭТНОГРАФИК ЁНДАШУВ АСОСИДА ТАЛАБАЛАРДА МАДАНИЯТЛАРАРО МУНОСАБАТЛАРНИ ШАКЛЛАНТИРИШ	647
<i>Хамраева Ш.Ш.</i> РАЗНООБРАЗИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	652
<i>Жаббаров У.А.</i> ТАЪЛИМ ОЛУВЧИЛАР БИЛАН ИШЛАШ ЖАРАЁНИДА НОАНЪАНАВИЙ ДАРСЛАРНИ ТАШКИЛ ЭТИШ	657
<i>Abdullayev A.A.</i> THEORETICAL AND PRACTICAL FOUNDATIONS OF A TEACHER	661
<i>Akhmadaliyev B.</i> THE ROLE OF SPEAKING IN LANGUAGE LEARNING	665
<i>Muradov U.</i> THE ROLE OF ORAL APPROACH IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES	670
<i>Юсупов О.Н.</i> PIRLS БАҲОЛАШ ТИЗИМИДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН МАТНЛАРНИНГ ХУСУСИЯТИ	675
<i>Jabbarov U.</i> THE ROLE OF TEACHING SPEECH ACTS IN TEACHING PRAGMATIC COMPETENCE	678

<i>Abdullayev A.</i>	682
DEVELOPMENT OF PHYSICAL CULTURE IN THE GENERAL SYSTEM OF UPBRINGING LEARNERS	
<i>Damirova U.G.</i>	686
MATNNI O'QISH VA TUSHUNISH SIFATINI O'RGANISH (PIRLS BAHOLASH MEZONI ASOSIDA)	
<i>Мирзаева Н.</i>	690
ИЛЛЮСТРАТИВ МАТЕРИАЛЛАР ВОСИТАСИДА ЎҚУВЧИЛАРДА PIRLS ХАЛҚАРО БАҲОЛАШ ТИЗИМИГА ОИД ЎҚИШ МАЛАКАСИНИ МУСТАҲКАМЛАШ ОМИЛЛАРИ	
<i>Кучкелдиева У.Э.</i>	692
КОММУНИКАТИВ ЁНДАШУВ ОРҚАЛИ ЎҚУВЧИЛАРДА МАТН ДИСКУРСИНИ ШАКЛАНТИРИШ	
<i>Мурадов Ў.Н., Боходирова Ш.Д.</i>	696
БОШЛАНҒИЧ СИНФ ЎҚУВЧИЛАРИДА ОНА ТИЛИДАГИ МАТНЛАРНИ ЎҚИБ ТУШУНИШ КЎНИКМАЛАРИНИ ШАКЛАНТИРИШ (PIRLS МИСОЛИДА)	
<i>Sharipova M.Sh., Yusupov Y.</i>	702
PROFESSIONAL RESPONSIBILITY AND THE REQUIREMENTS FOR A FUTURE SCHOOL TEACHER	
<i>Abdirazzakova S.A.</i>	706
THE IMPACT OF USING GAMES ON COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING	

ШАКЛ ВА МАЗМУН ЎРТАСИДАГИ ФУНКЦИОНАЛ АЛОҚАЛАР- СЎЗЛАР ОРАСИДАГИ МУНОСАБАТЛАРНИ ИФОДАЛОВЧИ ВОСИТА СИФАТИДА

Тешабоева З.С.

Чирчиқ давлат педагогика институти

Аннотация. *Шакл ва мазмун муносабати, умуман, шу муаммонинг тил ва нутқдаги кўриниши мураккаблиги, бир иккинчисига ўтиши жихатидан кишини хайратда қолдиради. Тил ва нутқни таҳлил қилишда айни бир мазмунни ифодалашда хизмат қилиши мумкинлиги алоҳида аҳамиятга эга. Тил билан нутқ ўзаро боғланган, аммо ўз шакл ва мазмунларига эга бўлган ҳодисалар бўлгани учун, уларнинг ҳар бирини алоҳида таҳлил қилиш лозим.*

Калит сўзлар: *шакл, мазмун, фонетик, таржима.*

Шакл ва мазмун муаммоси, умуман олганда, жуда кенг масала бўлиб, у тилнинг бутун ички структураси ва функциясини ўзига қамраб олади. Чунки бунда, бир томондан, тилда ниманинг шакл, ниманинг мазмун бўлиши, иккинчидан, нутқда ниманинг шакл, ниманинг мазмун бўлиши, учинчидан эса, нутқ билан тил орасидаги шакл ва мазмунлик муносабати ҳақида сўз юритилади. Тилшунослик тарихида шакл термини жуда ранг-баранг маънода ва турли иборалар билан қўлланганлиги маълум. Масалан: А.Фр. Потт, О. Бётлингк, А.А. Шахматов, Ф.Ф. Фортунатов ва унинг издошлари сўзнинг онгда шакл ва лексик маъноли қисмларга бўлиниш қобилиятини, Н.Я. Марр семит ва Жанубий Кавказ тилларида сўз таркибидаги унли товушларни, В. фон Гумбольдт, Г. Пауль, К. С. Аксаков, В. А. Богородницкий, А. Н. Томсон, И. А. Бодуэн де Курманэ, Л. В. Шчерба, В. В. Виноградов ва бошқа жуда кўп тилшунослар сўзнинг нутқда қўлланиш қиёфасини ёки ўзгартиш парадигмасидаги ҳар бир бутунликни шакл деб ҳисоблайдилар.

Булардан ташқари, сўзнинг «ташқи шаклси» (фонетик томони) ҳақида ҳам гапирилади. Баъзан «шакл» термини маъно ёки маънога алоқадор бўлган ҳодисаларга нисбатан қўлланилиб, у семантик ҳодисаларнинг номларига маънодош ҳам бўлиб қолади. Масалан, ички шакл термини худи манна шундай «шакл» доирасидан чиқиб кетадиган семантик ҳодисага нисбатан қўлланилиб келади. Шунинг учун у («ички шакл») «логик шакл» -В. Вундт, М. В. Беляев, «вакил», «этимон», «ишора» -А. АК. Потебия, «генетик маъно», В. А. Бородицкий, «ички белги (яъни образ)»-Л. А. Булаховский, «идеологик семантика» - В. И. Абаев сўз ёки иборалар билан номлангани маълум. Лекин грамматик шакл энг актив ва энг муҳим термин сифатида актив ва энг муҳим термин сифатида ҳаммасидан кўп қўлланилади. Фалсафий нуқтаи назардан қараганда, шакл предметнинг мавжуд бўлиш усули, мазмуннинг элементларини бир бутунликка боғлайдиган нарсадир. Шакл предметнинг борлигини, нима эканлигини кўрсатиб туради. Мазмун предметнинг хусусияти ва белгиларидан намоён бўладиган моҳият. У предметнинг

қандайлигини ифодалайди. Шунинг учун мазмун предмет ва ҳодисаларнинг ички процессларини йиғиндисидан иборатдир.

Шакл ва мазмун муносабати, умуман, шу муаммонинг тил ва нутқдаги кўриниши мураккаблиги, бир иккинчисига ўтиш жихатидан кишини хайратда қолдиради. Тил ва нутқни таҳлил қилишда айна бир мазмунни ифодалашда хизмат қилиши мумкинлиги алоҳида аҳамиятга эга. Тил билан нутқ ўзаро боғланган, аммо ўз шакл ва мазмунларига эга бўлган ҳодисалар бўлгани учун, уларнинг ҳар бирини алоҳида таҳлил қилиш лозим. Тил бутун бир тизим сифатида тасаввур қилинар экан, қандай қилиб ифодалаш унинг шаклсини, нимани ифодалаш мазмунини ташкил қилади. Бу фикр тилнинг ифода модели (ёки «бичими») ва унинг структура элементларига (сўзлар, морфемалар ҳамда уларнинг товуш томонларига) тааллуқлидир. Масалан: ўзбек тилида «Бор, жойингга ёт!» буйруғи иккита бир таркибда содда гапдантузилган боғловчисиз қўшма гап орқали ифодаланган. Бу ўзбек тилининг синтактик моделига таалуқли бўлиб, қандай қилиб ифодаланганликни кўрсатувчи шаклдир. У иккита буйруқ феъли (бор ва ёт) ва эгалик аффикси (-инг) олган жўналиш келишигидаги бита от (жойингга)дан иборат. Учта сўздан иккитаси аслида ўзбекча (умумтуркий тилга мансуб), биттаси (жой) эса тожик тилидан кирган. Бу гап қозоқ тилида ҳам шу қолипда («модел»да) ифодаланган. «Бор, орнына жат» бундаги сўзларнинг грамматик хусусиятлари ҳам ўзбек тилидагидек аммо қозоқ тилида жой сўзи ўрнида орын (-орны) сўзи, й товуши ўрнида ж товуши қўлланган. Демак, бу тиллар гарчи генетик жихатдан қариндош бўлса ҳам, бир хил мазмун, бир-биридан бирмунча фарқ қиладиган шакллар билан ифодалаган. Шаклларда ўзига ҳослик ўша мазмунни русча ва инглизча ифодалаганда яна ҳам аниқ кўринади. Энди тилнинг модели, ҳам, унинг структурасини кўрсатувчи ифода-воситалари ҳам бутунлай ўзгаради. Қиёсланг, русча: Иди в постель! (айнан таржимаси - Бор кўрпа-тўшакка!) инглизча Gotobed! [транскрипция] -(айнан таржимаси: Бор кроватга!) - (Қиёсланг: Wewenttobedat 10 o'clock), [транскрипция] таржима: мы вошли к кровати в 10 часов - Біз сағат 10 да уйықтауга жаттык- Биз соат 10 да ухлашга ётдик- Мы легли спать в 10 часов) Кўринадики, ўзбек ва қозоқ тиларида қўшма гап билан ифодаланган мазмун рус ва инглиз тилларида бита сода гап билан ифодаланади, феъллар иккита эмас, бита; эгалик ва жўналиш келишиги аффикслари ҳам йўқ. Аммо бу тилларда бошқа воситалар, яъни в ва to ол кўмак-чилари қўлланган. Бундан ташқари, ўзбек тилидаги жой, қозоқ тилида унинг синонимии бўлган ўрин сўзлари ўрнида постель ва bed (яъни кровать) сўзларидан фойдаланилган. Ўша мазмунни ифодалашда иштироқ қилган тушунчаларнинг ўзи ҳам («постель», «кровать») бошқача. Шундай қилиб рус ва инглиз тилларида қандай қилиб ифодалаш масаласи, ўзбек ва қозоқ тиллариникидан бутунлай бошқа. Демак: бу тилларнинг шакллари бошқа-бошқадир. Чунки уларнинг синтактик моделлари қолиплари ҳар хил.